

Anna Gazdik

Questions multiples en français et en hongrois. Une analyse lexicale-fonctionnelle centrée sur l'interface syntaxe-discours

Résumé

L'objectif de cette thèse est de proposer une analyse des questions multiples (*Qui fait quoi ? Où et quand a eu lieu le dernier concert ?*) dans le cadre formel de la Grammaire Lexicale-Fonctionnelle (LFG). L'analyse est centrée sur les aspects syntaxiques, discursifs, et sur leur interface. L'étude des questions multiples est englobée dans une approche plus générale des fonctions de discours et de la structure discursive qui toutes les deux jouent un rôle important dans l'analyse.

Les structures syntaxiques proposées sont « neutres » par rapport au discours dans le sens où elles ne contiennent pas de projections fonctionnelles étiquetées TopP, FocP, même dans des langues discours-configurationnelles, comme le hongrois. Les fonctions de discours sont traitées dans les structures informationnelle et discursive, distinguées systématiquement du soulignement syntaxique et prosodique.

L'interprétation des questions multiples est dérivée de deux propriétés sémantico-pragmatiques des mots interrogatifs : la proéminence et l'ancrage discursif. En hongrois, les différents types de réponse attendus sont directement liés à la correspondance structure en constituants – structure informationnelle (des positions syntaxiques sont associées avec ces propriétés), tandis que la syntaxe n'est pas révélatrice en français de ce point de vue.

Multiple Questions in French and Hungarian. A Lexical-Functional Analysis with Special Emphasis on the Syntax-Discourse Interface

Abstract

In this thesis, I aim at providing an analysis of multiple questions (*Who said what? When and where will we meet?*) in Hungarian and French, in the framework of Lexical-Functional Grammar (LFG). The analysis concentrates on the syntactic and discursive aspects and on their interface. The study of multiple questions is embedded in a more comprehensive account of discourse functions and discourse structure, which both play a crucial role in the analysis.

It is argued that syntactic structure is discourse-neutral in the sense that it does not contain designated syntactic positions for discourse functions, such as TopP and FocP, even in discourse-configurational languages. Discourse functions are, in turn, defined semantically and pragmatically, systematically distinguished from formal highlighting.

The interpretation of multiple questions (the type of answer they license) is derived from two properties: prominence and D-linkedness. In Hungarian, the different types of answers licensed are directly derived from the constituent structure - information structure correspondence (some syntactic positions are systematically associated with these two properties), whereas syntax is not revelatory in French in this respect.